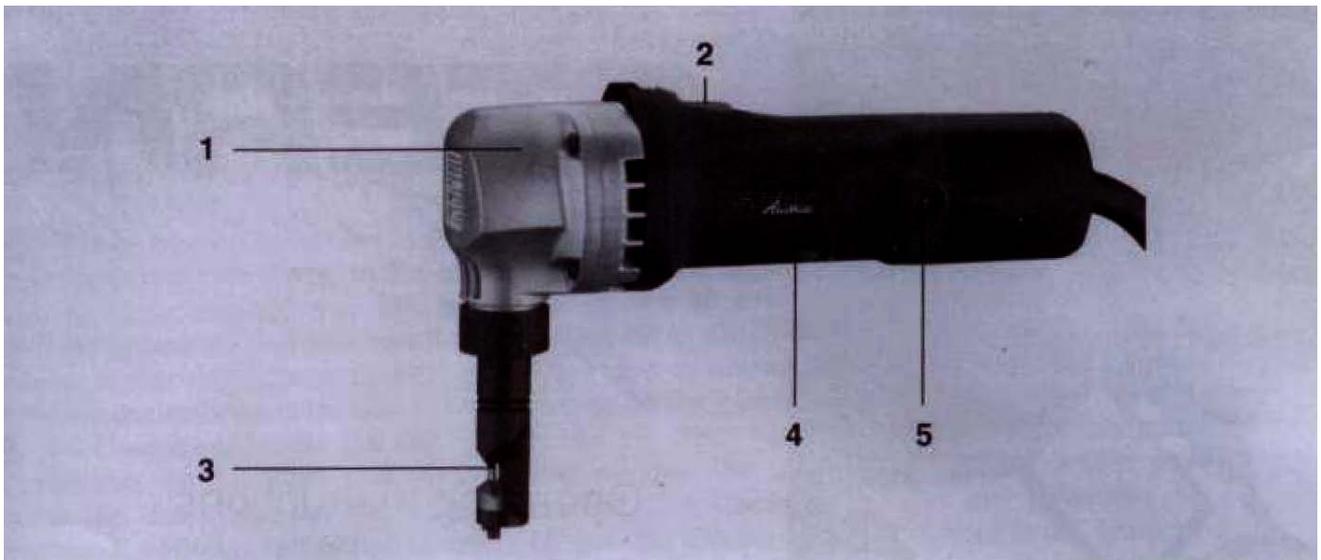


**STERN**<sup>®</sup>  
*Austria*

Руководство по эксплуатации



**ES-500B**



### ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

1. Корпус головки
2. Кнопка выключателя
3. Держатель матрицы
4. Корпус двигателя
5. Крышка щеткодержателя

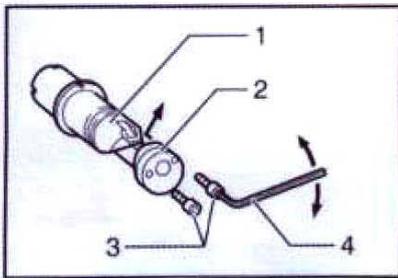


Рис. А

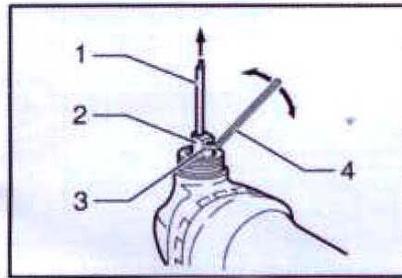


Рис. В

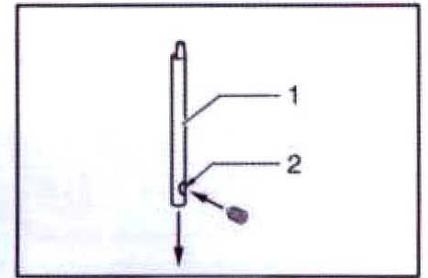


Рис. С

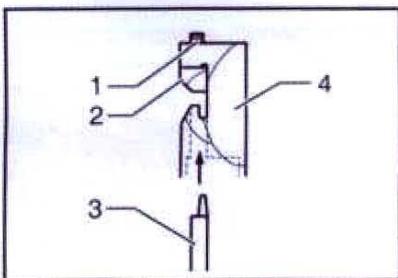


Рис. D

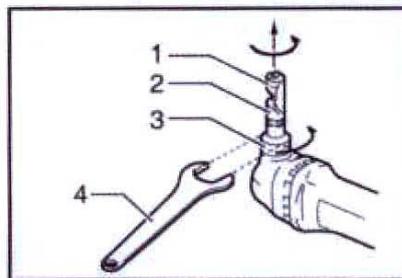


Рис. E

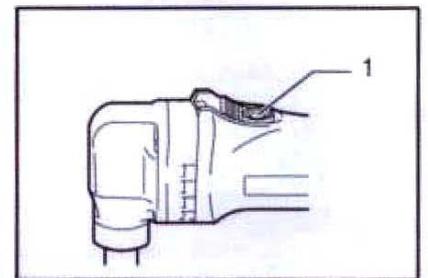


Рис. F

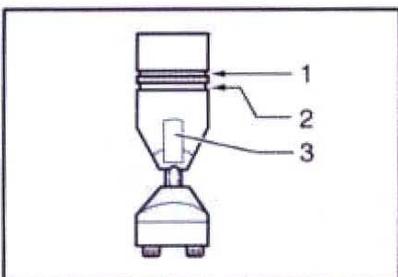


Рис. G

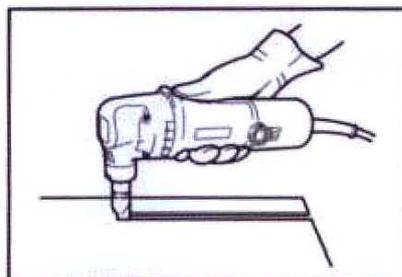


Рис. H

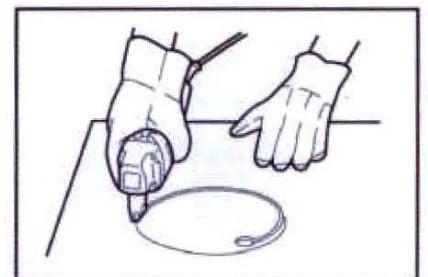


Рис. I

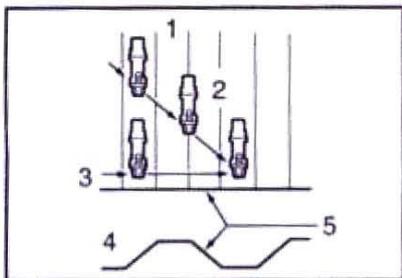


Рис. J

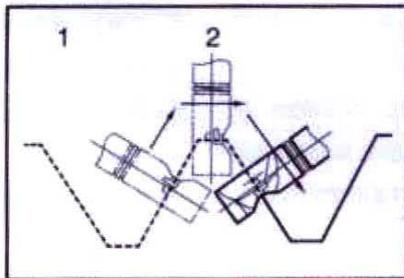


Рис. K

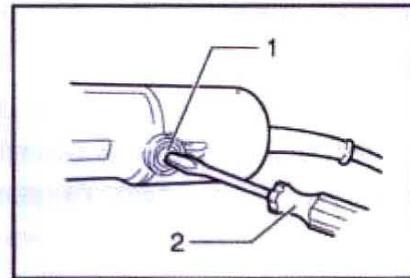


Рис. L

A1 Держатель матрицы  
 A2 Матрица  
 A3 Болт  
 A4 Шестигранный ключ

B1 Пуансон  
 B2 Зажим  
 B3 Болт  
 B4 Шестигранный ключ

C1 Пуансон  
 C2 Отверстие

D1 Винтовая крышка  
 D2 Матрица  
 D3 Пуансон  
 D4 Держатель матрицы

E1 Матрица  
 E2 Держатель матрицы  
 E3 Гайка  
 E4 Ключ

F1 Выключатель

G1 Измеритель толщины заготовки (нержавеющая сталь 1,2 мм)  
 G2 Измеритель толщины заготовки (нержавеющая сталь 1,6 мм)  
 G3 Вырез

J1 Вид сверху  
 J2 Резка под углом к пазу  
 J3 Резка перпендикулярно пазу  
 J4 Вид сбоку  
 J5 Гофрированный или трапециевидный листовой металл

K1 Вид сбоку  
 K2 Режущая головка должен быть под прямым углом (90°) к поверхности заготовки

L1 Крышка держателя щеток  
 L2 Отвертка

## **ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА**

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все инструкции. Несоблюдение инструкций, приведенных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам: **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!**

### **1) РАБОЧЕЕ МЕСТО**

- Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение может привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, таких, как горючие газы или испарения горючих жидкостей. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить этот газ.
- Держитесь подальше от детей и посетителей при работе с электроинструментом. Отвлечение внимания может привести к потере управления.

### **2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Вилка шнура подключения электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники для вилки с заземлением. Немодифицированные и соответствующие розетке вилки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Вода, попавшая в инструмент, повышает риск поражения электрическим током.
- Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур для переноски и не тяните за него для отключения инструмента. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- При эксплуатации инструмента на улице, используйте удлинитель, предназначенный для наружного применения. Использование удлинителя, предназначенного для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### **3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Будьте осторожны. Смотрите, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства для обеспечения безопасности, такие как респиратор, противоскользящая безопасная обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, снизят риск получения травмы.
- Избегайте случайного включения. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед тем, как вставить вилку в розетку. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или вставленной в розетку вилкой может привести к несчастным случаям.
- Удалите регулировочные инструменты и ключи перед включением электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части машины может привести к травме.
- Не допускайте перенапряжения. Всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или драгоценности. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- Если у инструмента предусмотрено подключение устройств добычи и сбора пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются правильно. Использование этих устройств может уменьшить воздействия пыли.

#### **4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**

- Не перегружайте инструмент. Используйте инструмент, соответствующий задаче. Правильно выбранный инструмент сделает работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он был разработан.
- Не используйте машину, если не работает переключатель включения - выключения. Любая инструмент, который не может контролироваться с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- Выньте вилку из сетевой розетки перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск неожиданного включения инструмента и получения травмы..
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с инструментом или этой инструкцией, работать с ним. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.
- Следите за инструментом. Проверяйте взаиморасположение частей инструмента и поломки, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, не пользуйтесь им до ремонта. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
- Держите режущий инструмент острым и чистым. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже выходят из строя и легче контролируются.
- Используйте инструмент, аксессуары и насадки в соответствии с инструкциями и в порядке, предусмотренном для определенного типа инструмента, с учетом условий работы и работы, которая должна быть выполнена. Использование инструмента для операций, предназначенных для другого инструмента, может привести к опасным ситуациям.

#### **5) СЕРВИС**

Поручайте обслуживание вашего инструмента только квалифицированным специалистам по ремонту с использованием только идентичных запасных частей. Это будет гарантировать, что сохраняется безопасность инструмента.

#### **Средства защиты органов слуха**

В случае звукового давления больше, чем 85,0 дБ (А) используйте средства защиты органов слуха, чтобы избежать повреждения этих органов!

#### **СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

НЕ позволяйте удобству или близкому знакомству с инструментом (полученным в результате частого использования) заменить строгое соблюдение правил безопасности. Если вы используете этот инструмент небезопасно и неправильно, вы можете получить серьезную травму.

1. Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед выполнением любой работы с инструментом.
2. Всегда распрямляйте шнур питания от инструмента к розетке.
3. Не касайтесь лезвия или заготовки сразу после операции, они могут быть очень горячими, и вы можете обжечься.

4. Держите инструмент за изолированные поверхности, когда режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного шнура.
5. Крепко держите инструмент обеими руками.
6. Используйте инструмент только тогда, когда он включен.
7. Всегда выключайте инструмент и ждите, пока он не остановится.
8. Никогда не разрешайте детям пользоваться инструментом.
9. Некоторые материалы содержат химические вещества, которые могут быть токсичны. Будьте осторожны, чтобы избежать вдыхания и контакта с кожей. Следуйте паспорту безопасности материала.

## **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное или несоблюдение правил безопасности, изложенных в данном руководстве, может привести к серьезным травмам.

## **СИМВОЛЫ**

Ниже приведены символы, используемые для инструмента.

V	напряжение
n	скорость на холостом ходу
A	ампер
-/мин	движений в минуту
Гц	герц
Вес нетто	класса II в строительстве

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Номинальное напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	500 Вт
Скорость резания	1200 об/мин
Максимальная толщина резки (сталь/нержавеющая сталь/алюминий)	1.6/1.2/2.5 мм
Скорость без нагрузки	2000 об/мин
Уровень звуковой мощности	97.7 dB(A); $k = 3$ дБ (A)
Уровень вибрации	3.508 м/кв.с, $k = 1,5$ м/кв.с
Вес нетто	2.2 кг
Класс защиты	II
Страна происхождения	Китай

## Описание работы

### Сборка

#### Установка и удаление пуансона и матрицы

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед снятием или установкой режущей головки.

1. Действуйте уверенно, когда заменяете пуансон и матрицу. При разборке, снимите винтовую крышку с помощью гаечного ключа, и отсоедините стержень от инструмента, а затем ослабьте гайку крепления с помощью шестигранного ключа. Отсоедините матрицу от держателя, а затем ослабьте винт крепления пуансона с помощью шестигранного ключа. Вытяните пуансон из держателя матрицы. (Рис. А и В)

2. При сборке пуансона и матрицы вставьте пуансон в гнездо и вкрутите винт в отверстие. Вставьте матрицу в держатель и закрепите винтовой крышкой. И, наконец, вставьте пуансон в инструмент через отверстие в нем и затяните винтовой крышкой, зафиксировав держатель матрицы в инструменте. После замены пуансон и матрицу надо смазать (Рис. С и D).

#### Изменение положения матрицы (Рис. E)

**ВНИМАНИЕ!** Перед изменением положения матрицы, убедитесь, что выключатель инструмента находится в положении «выключено» и вилка вынута из розетки.

Положение матрицы может быть изменено в пределах 360° в следующей последовательности:

1. Ослабьте гайку с помощью прилагаемого гаечного ключа.
  2. Слегка выньте держатель матрицы и поверните его в нужное положение.
  3. Затяните гайку, чтобы зафиксировать держатель матрицы в нужном положении.
- Есть 4 фиксированные положения с шагом 90° - от 0° направо и налево на 90° и 180°. Перейти в них можно в следующей последовательности:
1. Ослабьте гайку с помощью прилагаемого гаечного ключа.
  2. Слегка потяните матрицу, а затем слегка поворачивая ее найдите нужное положение. Держатель матрицы установится в одной из 4-х фиксированных позиций.
  3. Слегка поверните держатель матрицы, чтобы убедиться, что он установился в нужном фиксированном положении.
  4. Затяните гайку и закрепите держатель матрицы.

#### Включение и выключение (Рис. F)

**ВНИМАНИЕ!** Перед подключением к розетке, убедитесь, что переключатель работает должным образом. Надавите на курок и посмотрите, возвращается ли выключатель обратно на позицию "OFF".

##### Включение:

Нажмите на заднюю часть переключателя и сдвиньте его вперед, нажмите на переднюю часть переключателя, чтобы зафиксировать его.

##### Выключение:

Надавите на заднюю часть переключателя, чтобы выключить инструмент.

#### Толщиномеры (Рис. G)

Углубления в держателе матрицы используются как измерители, указывающие на допустимую толщину высечки.

#### Линия разреза (Рис. G)

Вырез на держателе матрицы показывает линию реза. Ширина выреза такая же, как ширина разреза. Убедитесь в том, что линия реза на заготовке выровнена с вырезом

### **Предварительная смазка**

Нанесите смазку на линию разреза заготовки для повышения эффективности резки. Это особенно важно при резке заготовок из алюминия.

### **Метод резки (Рис. Н)**

Держите электроинструмент так, чтобы режущая головка была под прямым углом (90°) к заготовке и слегка двигайте инструмент в направлении реза (Рис. I).

Вырезы можно делать, предварительно просверлив отверстие не менее 21 мм в диаметре, в которое может быть вставлена режущая головка.

### **Резка гофрированной или трапециевидной жести.**

При резке гофрированной или трапециевидной жести располагайте режущую головку так, чтобы она была под прямым углом (90°) к поверхности заготовки (Рис. J и K).

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД**

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением технического обслуживания всегда убеждайтесь, что инструмент выключен и вилка вынута из розетки.

1. Инструмент и вентиляционные отверстия должны быть чистыми. Чистите отверстия регулярно и в случае, если они забились.
2. Периодически проверяйте все винты и подтягивайте их в случае необходимости.
3. Проверяйте изоляцию шнура питания.

### **Замена угольных щеток. (Рис. L)**

1. Регулярно проверяйте и заменяйте угольные щетки. Заменяйте их, когда инструмент дает искры или они изношены до ограничительной отметки.
2. Обе угольные щетки должны быть заменены одновременно. Используйте только соответствующие фирменные щетки STERN.
3. Используйте отвертку для снятия крышки щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышку щеткодержателя (рис. L)

**CAUTION!** Не забудьте закрутить крышку после установки новых угольных щеток.

После замены щеток, включите инструмент и дайте ему поработать без нагрузки в течение приблизительно 10 минут. Затем проверьте инструмент во время работы. Если инструмент работает ненормально, обратитесь в местный сервис-центр STERN.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, обслуживание или регулировка должны проводиться только в авторизованных сервис-центрах STERN с использованием оригинальных запасных частей STERN.

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Отходы электротехнической продукции не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, утилизируйте их в специально оборудованных местах.

Проконсультируйтесь с местными органами власти или розничной торговли для переработки отходов.